

WELCOME TO OUR DEMONSTRATION!

&&&&&

We are about to play for you Monophonic and Stereophonic tapes and records over a music system owned by a young American. He and two of his friends, at the request of an official of the American Exhibit of the Brussels World's Fair, flew the system here from Boston, Mass., at their own expense in order that you might hear what the combination of Electronics and Art have accomplished in the United States.

This music system consists of the selected products of eight American High Fidelity Component manufacturers, namely:

- tape recorders by Ampex;
- microphones by Altec;
- electronic Drive turntables;
- tone arms and phonograph cartridges by Fairchild;
- loudspeaker systems by Klipsch and Associates;
- Audio consolettes and amplifiers by Marantz Company;
- FM tuner and a stereophonic AM-FM tuner by Scott.

Mercury records and stereophonic tapes are representative of the best used on component music systems, and we are using Irish tape made by Orradio for our blank tape recordings.

WHAT IS HIGH FIDELITY?

"High Fidelity" is a relative term. Only the original performance is absolutely perfect. The closer the reproduced sound approaches the original performance in all ways, the "higher" the fidelity.

We will play a tape recording made from an FM tuner that was tuned to a Boston Pops broadcast. This is monophonic but Very High Fidelity.

WHAT IS STEREOPHONY?

When two separate recordings are made of the same sound and reproduced by either a Stereophonic tape machine, phonograph or tuner thru two entirely separate amplifiers and speakers, you achieve a movement and depth of sound which is called Stereophonic.

If the stereophonic recording is reproduced thru two separate earphones, it is called Binaural. If recordings are made for stereophonic reproduction, the microphones are usually placed several feet apart. If the recordings are for Binaural reproduction, the microphones are only a few inches apart.

We will play for you a ping-pong game, a railroad train, an airplane and racing cars to illustrate the depth and movement of stereophonic sound.

HOW ARE STEREOPHONY AND HIGH FIDELITY COMBINED?

If each entirely separate recording system and reproducing system is made of the finest components, the reproduced sound is "High Fidelity" plus the movement and depth of Stereo.

We will now play music for you that is faithfully reproduced and is stereophonic.

Thank you for coming. We will feel rewarded if you and your friends have gained a closer view of a hobby that has become a part of the American way of life.

SOYEZ LES BIENVENUS A NOTRE SEANCE DE DEMONSTRATION!

Nous allons vous faire entendre des bandes et des disques de musique monophonique et stéréophonique, obtenus au moyen d'un dispositif musical appartenant à un jeune américain.

A la demande d'un dirigeant du Pavillon Américain à l'Exposition Internationale de Bruxelles, et avec l'aide de deux de ses amis, il a fait venir cet appareillage de Boston à Bruxelles, par avion. Ils ont supporté personnellement les frais de cette entreprise dans le but de vous faire entendre ce que la science électronique et l'art musical réunis ont accompli aux Etats-Unis. .

Ce système sonore est composé d'éléments de choix provenant de huit firmes américaines spécialistes en appareillage dit "High-Fidelity", à savoir:

- des enregistreurs sur bande Ampex;
- des microphones Altec;
- des tourne-disques électroniques;
- des bras acoustiques et des pick-ups de phonographe Fairchild;
- des hauts-parleurs "Klipsch & Associates";
- des pré-amplificateurs et des amplificateurs Audio de la Marantz Company;
- un syntonisateur FM et un syntonisateur stéréophonique AF-FM Scott.

Les disques et bandes stéréophoniques Mercury sont les meilleurs qu'on puisse utiliser sur des dispositifs sonores combinés et nous nous servons de bandes "Irish" fabriquées par Orradio pour nos enregistrements sur bandes vierges.

QUE DOIT-ON ENTENDRE PAR "HIGH FIDELITY" (HAUTE FIDELITE)?

"High Fidelity" est un terme relatif. L'interprétation originale est, évidemment, la seule qui soit intégralement parfaite. Plus le son reproduit se rapproche à tous points de vue de celui de l'exécution originale, plus "haute" est la fidélité. Nous allons vous présenter un enregistrement sur bande réalisé au départ d'un syntonisateur FM et au moyen duquel on a enregistré un concert de musique populaire radiodiffusé depuis Boston. Bien que le système soit monophonique, il s'agit d'un enregistrement de "Très Haute Fidélité".

.../...

Sept 1958

QUE DOIT-ON ENTENDRE PAR STEREOPHONIE?

Lorsque deux enregistrements séparés sont effectués pour un seul et même son, et reproduits ensuite, soit par un enregistreur stéréophonique, un phonographe ou un syntonisateur au moyen de deux amplificateurs et hauts-parleurs séparés, l'on obtient un transport et une profondeur de son que l'on appelle "Son Stéréophonique".

Si l'enregistrement stéréophonique est reproduit au moyen de deux écouteurs séparés, il est dit "Binaural". Lorsque des enregistrements sont réalisés pour reproduction stéréophonique, les microphones sont généralement placés à une distance de plusieurs pieds. Lorsque les enregistrements sont faits en vue d'une reproduction "Binaurale", les microphones ne sont placés qu'à une distance de quelques pouces.

Nous allons vous faire entendre un jeu de ping-pong, un train de chemin de fer, un avion et des automobiles en course, en vue d'illustrer la profondeur et le transport du son stéréophonique.

COMMENT SE PRESENTENT LA STEREOPHONIE ET LA HAUTE FIDELITE COMBINEES?

Si le système d'enregistrement, d'une part, et le système de reproduction d'autre part, comportent des pièces de la meilleure fabrication, le son reproduit réunit les qualités de la "Haute Fidélité", et le transport et la profondeur de la stéréophonie.

Nous allons à présent vous faire entendre de la musique qui est fidèlement reproduite et qui est, en même temps, stéréophonique.

Nous vous remercions de votre présence. Nous nous estimerons amplement récompensés si vous et vos amis avez pu vous faire une idée plus détaillée d'un passe-temps qui s'est intégré dans les moeurs américaines.

Sept 1958